

D



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

dalek cicho ve smyslu fronesencu

X dalek od cicho ve smyslu hmostrukcu

Lpem toho dalek, aby ... >

Kantel 41

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

daleko + komp. spr. < daleko lepší než dříve >

+ superl. nespr. < daleko nejlepší spr. naproti // vůbec >

Kau 48 41

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

další  
d-a' větrina

sp-va'na'

Kanál 41



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



další' zpodit. uenti.

↳ ať na další' [bis auf weiteres] budou úroky vyplaceny stejně,  
spr. až do dalšího ořádku' >

↳ Vaří objednávce ~~uobu~~ bez dalšího vykoučbi  
spr. bere všeho // hned >

↳ další' oznamit, spr. další' podrobnosti

// podrobnější' zprávu podám >

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

San UZ 41

daně prostý, -ě <odběr zboží, rezervní fond>  
spr. prostý daně // bez zdanění // nezdaněný  
// daní nepodléhající

Kau 48. 41



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

danový

„neurčujeme tam, kde lze dobře určití prostě nebo  
přibližně podle daní“

danové zvýšení, sazba, odjís

spr. zvýšení daní

(sazba, odjís)

danové osvobození, spr. osvobození od daní

X spr. danové právo, d-ová základna

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Kau UB 46

darůti se

< obchod se darůti >

< -u se mi vedarůti >

Spz.

Kaučuk 40



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

dati X uclati  
při kazati 'uebraluti'

Lechal jsem Vám vyplatiti 100 Kč, spr-dal >  
Lechal jsem zariditi nové závod, — u — >

X Lechte nám vstoupiti, spr-uechte >  
Kauč 9 Y2

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

dati / dávat' ceho

< výrazu svého fošešeni >

sp. co

< užívání našeho přípravku Vám dá svěži'lt  
vzezření, sp. ~~svěži' vzezření~~ >

Kauč 40

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



dati na účet // v účet

správněji dati účtu, dati účtem

„ale z důvodu praktických (po zkratce: na u.,  
v u.) užívá se variet prověřit, ověřit se zcela  
vždy“

Kau 49 42

ma' dati na účet // v účet  
dal v účet // účtu

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

„ale z důvodu praktických (po zkratce: na u.,  
v u.) užívá se variet prověřit“

Kau 49 121

dati + inf.

"za franc. faire + inf."

dati formati

spr. oberuduit // seruduit



Lau 48 42

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

dati klesnouti cenám

sp. zřídobiti podle cen

Kauč 42



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

dati si libet.

Spis. str. p. h. // s. u. s. t. i.

Kauč 42



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

dati se ualézt

sp. přijiti brzy

Kau 42



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



dáti / dávat

se foroucíti

sfri - poroucíti

Kau-UG 42



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



dati formatu

ji. obznamenati // seznamiti

Kau 48 42



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

dati se videti

sp. přijeti brzy

X. sp. ve vyř. uložati se středněm

Kau 48 42



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

dati vřarovati

Sp. vřarovati

Láulř 42



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

dati si práci s čtením

pro festivity rovnosti

Kau 18 42




MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MÚZEUM



dati si záležet na čem

fr. festivalu "Loutky"

 Káň 42



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

dato - směnka

= směnka a dato

„vzilo se“

Kantel 3



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



debitovati u'čet za nejistou částku

č. připsati nejistou částku na vrub  
raději ponechat cizí slovo  
J. Kaura NR 25, 36



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

deficit

L. Schödel

Kaufl. 44



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

dělovati co cemu

Luáš rávod de'uxe sve' rozšířeni' vyborne' jalošt'  
zboží,

špi. za sve' rozšířeni'  
// jalošt zřídobila rozšířeni' atf.

Kau 48 46

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

delati / udelati

"učedly se učiva'lyt. ... se sloven vyjadruj'cu v'znam  
an'ho proketo slovesi"

< delati uatlat, l. ual'etati >

Kauč 38-39

"jmu tam, kde se ma' vyj'atit' pouha' činnost,  
l' z'aduetnu produkt se nevztahuj'cu, tu se  
sloveso etere samo o sobe činn' učti doflučn'í,  
rozloz'í na slova formataci delati, činniti a na  
předmět resouč' v'znam"

< uavelovat' opamy > X < delati čast' uarohy >  
< chybit' v uč'e > X < delati chyby >  
f. 39

dělati uatlat

p. ualehuabi

Kau 68 39



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

dělati  
pohody

s. prospivati

Kauč 38-39



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



dělati zmiřeni

l. zmiřovati se o čem

Kauč 38



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

delati v tovare Eoho

<pruceho>

sp. byti cih

<pruceho>

Kau 49 39



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

dělati + adj.

[dělati dlouh větší

l. zvešovat]

Kauč 39



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

delati na čem  
[na uzavěrci >

opr. co // o čem

Kau 48 39



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

delati co s sebou  
↳obchod↳

spř. učastníci se obchodu

Kauč 40



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

dělání + číselka

< učeb. dělá ... >

Spz.

Kauč 39



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



deno denní, -ě

spri. denní, -ě

Kau 47



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

depo 2. // depol, - u m.

Kauč 48



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

díky<sup>3</sup> m. pro<sup>4</sup> instr.

< díky fořesce cen mohu dát sboží lacinejši,

Sp. pro fořes >

< díky všeobecnému vstupu alci' stouply i Vaše  
ceně papky, Sp. všeobecným vstupem >

Kauč 57

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

dil

pro unj' dil pro co se unne tyce  
Zsúvásti' na tomto podniku kacke pro unj'  
dil fočlati



Kau 48 57

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

d'lovedouci'

sp. d'leudy' mirta

Kau 52



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

diskonto

sp. diskont

Kauč 52



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



discrece // discrece

Kauč 52



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

dispense // dispens

Laull 53



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Díková'

sp. Díková' / Díková'

Kauček 224



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

děti se ve spojení subjekt = děj. subst. + děje se

"často zřet. " , kde l. jednoslovné slovo

↳ doprava zboží se děje drakou,

l. zboží se dopravuje po dráze >

↳ export se děje přes Hamburh,

l. vyvaží se >

↳ obchod se děje pu na drobno,

l. obchoduje se >

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Kau 119 54

diviti koho

Lyžka ve Vašem dopise má divi'  
spr. divím se Vaši lyžce

U divi'na's vznikl cen  
spr. není u nás vznikl cen divy' >

Kauč 55

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



diviti se přes 4 < velikost cen >  
Sp. vad 7

Kau US 55



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



dl<sup>2</sup>

'foelle' "výraz knižní, ač správný"

l. foelle<sup>2</sup>

Kau 13 55



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

dluh

frat. souce dluhem fr.

Kant. 15



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Hebe miti za Ejin

Spr.

KauUS 55



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

dluhopis

Spz.

Kauč 55



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

dluhovati soune co

sp. byti dlužen

< dluhyji Valu jeste 1000 Kč

sp. jsem dlužen // uvalu za Valu >

Kanč 55

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



Bluhující častka

Spis. Bluhující

Káňk 55



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



dluhopisní osoba

Spis. číslo 2

Kaučí 15



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

dlužen

jsme dlužen zaplatiti: 'jsme povinen // má'ru zaplatiti.'  
X musíme zaplatiti: 'jsme dluženi'

Kauč 55

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

dlužník osoba

gr. dlužník

Kantuk 55



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

dlužití souu co schulden

sp. byti souu co dlužen

Kan 49 55



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

dlužití se

'činití se dlužným // zadlužovatí se'

Fr. Kautz 15



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

dlužno v modal. plastnosti

↳ dlužno zaplati tuto položku,

sp. čísla // jest uctus →

Kau 48 55

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



dušni' spodst.

< dovoluji si Vám dušním oznámiti;

spj. dušním dozise >

Kauč 55



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



do<sup>2</sup> místo X na<sup>4</sup> učil

poslati zboží do trhu X na trh

 Kául 15

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

doba

chyb.

< zaplatím v d-ě jednob. rodu,  
spr. do roka // v roce // za rok >

< v době tohoto rodu, spr. tohoto rodu >

Kaňl 37

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

doba

" vědy zřf. "

doba splatnosti.

l. splatnost

z doby obchodu'ila styku s firmou X

l. že slyše styku

Kauč 56

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

*dobírka*

*Spr.*

*Kau 43 56*



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

dobl

šp. dvojily // dvojna'sobny'

-e

Kau US 61



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

dobro

'neruameua' prospěch

starati se o do záslužiu.

Spis - o prospěch

Kan UG 56



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

dobro

nežse dobro na běžném účte

Spr. folklóru // zůstává v vaší prospěch

Kaučí 56



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



dobro

učiti, psati, zapsati, připsati, (vy)účtovat.

š d-u

spe-ve prosěch // na účte

~~\_\_\_\_\_~~ Kari 19 56

~~Haefer~~

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

dobro

mate u na's s dobrou

sfr. mate u na's ve (svij) prospěch // ve prospěch  
(světo) učtu // na (světu) učte // na vrub vašeho  
učtu // jiné vám dlužní // mate za učtu

Kau 48 126

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

dobro

fřifřisuxeme Vaši & d-u

sfr. ve (Vaš) prospěch // ve prospěch (Vašeho) učbu

// na vrub vašeho učbu

Kauč 160



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

dobro

maže u Vaš k d-u

sp. jete mi dlužen  
// maže za Vaši



Kan UG 55

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

dobropis

spis - profis ve prospěch

J. Kauter NR 25, 36



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

dobrofiš

Spis. připsání // účtování ve prospěch

Kauč 56

  
// připsání na vrub

// dobrofiš ve prospěch, na vrub

Kauč 160

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

dobropřátí

spř. Creditovati účet za výjadou císle

J. Kaura NČ 25, 36



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



dobrozdáim'

fr. dobre'zdáim' // josudeš zvalci

Kauč 16



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

dobry' na<sup>4</sup>  
pro<sup>4</sup>

firma je dobra' na 2000 Kč  
pro

fr. firmě možno dati úvěr // běžiči  
do 2000 Kč

Kauč 16

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

dobry' za'

< banka je dobra' za 10 000 Kč

spis - je dlužna 10 000 Kč >

 Kauts 16



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

dobře

tak dobře jako

— máme na tuto vědu tak dobře jako

jako ty

sp. stejné jako

sp. stejné jako >

Kauč 56

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

dobře

tal dobře pro nic

fr. slovo nic

Kau 16 16



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

dobyti co  
Leis'try >

sp. ceho

Kauč 16



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

docilitelný < ríše, vy'bonnost >  
spr. dosažitelný

Kauč 56





MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



dociliti / docilovati  
Úspěchu, zisku, úspěchu >

Spr. dosíci // dosáhnouti // dostihnouti // dodě-  
lati se // dobytí // dojiti čeho

  
 Kautz 56

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

docíliti + subst. děj.<sup>2</sup>

↳ aby bylo docíleno úlevy na peněžním trhu,  
spr. aby se ulevilo trhu >

  
 Káň 18 56

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Ločkaty - co

Zpráva, odpověď →

Spis - číslo

Kauč 56



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

dodatek

1. dodatek k účtu, dojsem

Kauč 16



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

dodati / dodatki co

dozletiti / odevzdati

< rade jeste dodati 20 kč >

< dodati zašitku >

X čisto

< sveziti >

< ušifrovati > dodati každému

sveziti >

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Kau 118 56-7

dotahový (placeni, zářilka)

Spr. dotahový  
Kauč 56



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

dotáčka na Solis < na zářezníka >

fr. Soem

Lanšk 234D



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



clodues // fodues

KauUS 57



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

dodržeti / - žovati

slovo, plátek, smlouva, placení.

Sp. Káňuk 58



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

dobromády

"je slovo spr. a uelha' vždy zst."

čičiti d-y  
dabi učy d-y  
sejiti se d-y

Kau 69 57

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

dojemů delatů.

spř. vyžadati apod.

↳ jedniž delá' dobroj' dojem

spř. ještě vypadá' // líbí se // dobře působí  
atp. >

Kauč 39

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



dojiti

došly u nás femize 'dostali jsme'

X došly u nás femize 'nemáme již'

Kau 48 57



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

dokazatelný

<vady zborů byly snadno d-c'  
spr. bylo ke snadno dokázati>

číslo 57

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

dobroule

zbyl. superl. nejdobroulejší oddán

u. douale // zcela



KauUS 57

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



dobroualy'  
Zyt. superl. nejdobroualejši' učta m. doobuala'

Lau 48 57



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

dokoučiti / -čovat  
"nědy zřf."

< právě jsme dokoučili vypravem' > boží

sp. vypraviti jsme >

< dokoučovatí psaní sp. dořisovatí >

Kau 57

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

document

l. doklad // dušar // svědectví

Kauč 58



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

dolepsaný

gr.

Kau 48 58



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

dolu<sup>o</sup>

gr., meljva' v'zdy 288.

< ceny, kursy jdou dolu >

< strhnouti ceny dolu >

< dati dolu slobou >

Kau 48 58

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



domáčí průmysl (řemeslo)  
chyb.

X domáčí (pracovní) dělání v jejich domácnosti,  
ne v továrně

Kant 18 58

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

dovnitř se + inf.

< byti v pralou >

sp. se jme v pralou

Kaukk 58



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



domyšleti si co / domyšlet si co  
↳ následky >

sp. domyslet se / domyšlet se čeho

Kaňk 58



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MÚZEUM

dopaduouti solis firi cium

Sfr. Kauter 19



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

dofis

„spr. , ač mizíme veštinou vystáčí se slovem  
psaní“

Kauč 59



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

doplnit mezeru v zásoběch

Sp. vyplnit mezeru // doplnit zásoby

Kauč 59



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

doporučený dopis

" nevyztkl by se více významu, ale uvažer ~~pojistný~~  
dopis by značil něco jiného "

Kaučí 57

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



doporučitelnyj-

L teute druž je d-y, sp. lre jej dopoučiti  
// hodi' se >

L je d-o za'sobiti se včas

sp. je dobre // radno // dopoučije se >

Kauč 19

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

doporučení

s. poplatky za doporučení

Kau Uk 2351)



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



dopsati / dopisování

" slova spr., ac' mizeme ve Hivau yotaciti se  
slovy psati / napsati "

Jan 19 59



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

dopustiti / dopouštěti čeho  
čemu spr. co

↳ nevímej, bude-li nám možno dopustiti  
pořadovaných oprav

// pořadovaných opravám →

X spr. dopustiti se chyby

Kau 48 59

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

sp

doručena

sp. dodací list // útržek

Kauč 59



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

doručitel // doručovateľ

spis. dodatel // dodavateľ

Kauč 16, 19



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

doručiti / doručovati einhändigen

gr. dodati / dodávati

||odevzdati

„může značiti jen do ruce ruciti“ Kautsk 56, 59



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



doručene'

Spis. dodavne'

Kauč 56

Již  
ještě lepší  
řat

235D

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

doručovací < smlouva, doba >

sp. dodací // dodávací  
// odevzdací

Kau 119 56, 59



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

dosl. 1. 1. 1919



doručovala

„čtyř-na fořt. foudačtáča a jiné“  
pro dodací úřad

Kauč. 59



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

doručenie!

zr. dočasne // plat // poplatok za dodanie

Kauč 59



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

doručiti címu

< výroba nedorostka foptavce

sp. - nestaci' na foptavce

// rezimise foptavce >

Kau US 60

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

dosahování co sfc. děho  
úspěch →

Jan 18 60



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

dosava'dni'

Sp. -adni'

Kauč 60



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



dotavadní

do této, příslušné doby

X dotavadní do doby od nás vzdálenější

< dotavadní ceny neodpovídají současně >

< před 14 dny stouply značně ceny, neboť  
ceny dotavadní nenahrady ani výrobků  
nákladů >

Kauč 60

celé heslo vynechat

MORAVSKÉ  
ŽEMSKÉ  
MUZEUM  
2351)

dosazitelny'

< ceny jsou d-e' spz. lze jich dosahnout >

Kau 48 60



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



dos'ci co  
↳levu >

spz. čes

Kauč 60



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

doslovně  
opsati učet, psaní

L. doslova

Kau 18 60



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

doslovný opis

Spis - opis deslova

Kauč. 60



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

dospělý' <dluh>  
'glatný'

-ost <poledavý>

Fr.

Kau US 60



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

dospěti / dospívati

cíle // & cínu

⟨ splatnosti // & splatnosti ⟩

⟨ dospěti jsme přesvědčení // & přesvědčení ⟩

Spr. Káň & Co

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



dostati  $\frac{1}{2}$  <sup>3</sup>

↳ se soufení >

sfr. dostati + inf.

↳ soufení >

↳ zboží se dostane se soufení

sfr. ~~dostane se~~ / dostane se soufení >

Kauč 60

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



dostati vyplaceno 1000 Kč  
zaplaceno

spř. dostati 1000 Kč // neboam jě vyplaceno  
zaplaceno  
1000 Kč



Kauč 60

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

člověti se s podnikem

↳ našemu závodě se nedostal žádný přírůstek  
tohoto zboží

Společnost se nedostala přírůstku >

Kaučuk Co

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

dostati se čeho

↳ sloupil jsem všechny úpisy, jichž se mi dostalo  
do ruky >  
spr. jíz<sup>u</sup> se mi dostaly

Kantus 60

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

dostati / dostavati slovu, slibu, fovernosti

p. splnit // dodržet // vyhovet // stati. v slove ...  
dostati

„dostati znamená vlastně do konce stati, setrvat“

Kauč 60

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

dostati cemu  
↳ kazda zima >

opraveno na  
~~o~~ v cemu ↳ v zakazce >

Kau 48 229



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

dosti

malu na tou dosti 'to mi staci'

Kauč 60



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



došti - než aby

↳ zboží bylo odesláno došti bez, než aby se  
bylo mohlo zpracovat

sp. aby

Kauč 60

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

dosáhnout co  
(světovou úroveň)

spr. číslo

Kauč 60



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

dostoufeti / dostufovatí co gr. čeho


↳ Surry dnes dostoufily nejvyšší bod,  
gr. nejvyššího bodu >

Kantus 60

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

dozvědět se o  
← práce výrobci →

Spz.  
Kauč 61



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

dotázati se / dotazovati se fo cěm  
↳ fo novjeli zpráva'ich >

Spr. na co

Spr. ve smy'slu 'šha'neti se'

↳ kvaně jemu se fo Vaš dotazoval >

Kau'ed 61

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

dotazovaný

< dš e' zboží nemáme na skladě ✓

sfr. zboží, na než se řážíte >

sfr. (ten, jeho se řážíme, uš-ten, na jeho  
se řážíme >

Kan 48 61

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



dotčený chyb. u. příslušný <obchodní soud, záhon>  
Kauč 67



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

dotyčue<sup>2</sup>

sfr. stran<sup>2</sup>, 0<sup>6</sup>

Kau 48 61



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

dotyčný spr. ve významu 'stýčný'

chyb. u. ten // ou(ou) // dočtený // předem // toho se  
očekávalme zaslání dotyčné sumy, ty 'rajici'

spr. předem // k' // one // dočtené >

'nědy vůbec zřet.'<sup>4</sup>

< d-y' předpis obchodního zájma o fursích,

spr. předpis >


Kau 18 61

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

dotyčný<sup>v</sup> ne funkci zpodst. odraz.

< posíláme & Vám svého zástupce, račte s d-žem  
vše vyředit &

sp. s uím // s dotčeným falem >

 Karel S G

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

dověděti se // dozvědět se

Kauč G1



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

dověděti se co

zpr. čeho

Kan-48 61



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

dovedně < vyrobené zboží >

p. uměle // obratně

Kauč 61



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



dovedný <francúzsky>

l. umelý // ľubivý // obratný // schopný

Kauč 61



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

doovník<sup>2</sup>

Letce, Smily zapsati, dati přelohu >

Sp. do<sup>2</sup>

Kauč 61



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

dovoliti čemu

Spr. co

< pod toum pomery dovoli, spr. to >

Kauč

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

dorajisté!

<sup>sfri--a</sup>  
< jste již dorajisté' zpravou o našem jednání >

Kauč 62



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

doznati / doznávatí čeho

↳ slody, zvěny ...

doznati zvěny sp. zvěniti se

↳ tento učet musí doznati oprav

sp. byl opravou

↳ při tomto obchodě jsem doznal slody,

sp. byl jsem pošlazen

MORÁVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Kantel 62

dozuati, se

fr. feiznati (se), ze

Kau 62



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



dozoruy'  
<d-a' rada v foctui' >

sp-dozorcì'

Kau 118 62



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



draho sam

„sice nepř. utvořeno, ale již se užilo“

Kauč 62



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

drub cihlo sp. cihlové drubové

špi druby vína sp. troji' víno  
láteč lábla

"nědy dlyb. nebo zlyb."

jet drubů láteč sp. pátera lábla

Kauč 40

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Kauč 62

druh

všech druhů

< doprava včete druhů, sp. včete sa' doprava >

všech druhů - příprave' : zboží včete druhů

// všechny druhy zboží'



Kačub 62

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

druhdy 'časeu // uešdy'

niš. 'dřve // judy'

↳ jak jsme Vám již druhdy oznámili,

ze dřve // judy >

Kaňter 62

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

druhofis

X opis  
Spr.

Kau US 62

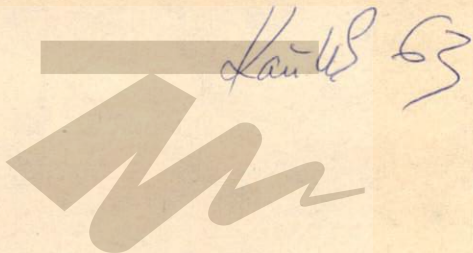


MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

držba

"výraz pravnicí"

"postaci držemí (majetek, zboží)"



Kauč 63

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



drážebnost

"výraz pravnicly"

"fostaci" majitel

Kaňčí 63



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



drženi!

Z v d-i' Vašeho dopisu oznamuji,  
spr. mají // dostav Vaš dopis >

  
 Kautz 63

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

držeti

látra drži' první

Gr. Kautz 63

"zuecht"

236 D

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

děti město, úřad, státek, obchod 'mít, spravovat'  
příkazání, ráčou, usnesení, obyčej, cenu 'zachovávat'

Spr.

Kauč 63

"vyučovat"

236 D

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

dezeti radu, schůzi

Sfr. Kan 48 63

"vzuechat"

236 D

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

držeti. Groš s čásem

spř. fo bračovati

Kauč 63

vyučat

236 D

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

držiteli noviny

sp. odběrateli

Kauč 63

"vynechat"

236 D



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



duxeti na forádel

Spj. obati forádelu // na forádel

Kauč 43,63

"vyrechat"

236 D

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



držeti co za co

< směnám za pravou >

účet za 'správný' >

"tyto věci jsou sice spr., ale již zastar."

l. jest u nás směnám za pravou

Kaňk 63

"vynechat"

236 D  
PRAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

držeti dobročiny

členstvo služ. d-y >

Fr. Kautsk 63

"vynechat"

236 D

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

držeti se čeho  
↳ předpisu

Fr.  
Kantl 63

"vyučat"

236 D

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

držeti & dobře  
špatně

Sp. Kautl 63

"rynechat"

236 D



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

držení se špatně

spř. umístění se

Kauč 63

"vyrechat" 136 D

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

držeti (si) souč

opr. chovatí (si) souč

Kauč 63

"vyučat"

236 D

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



dřevodělnič

Sp. dřevářský dělnič, tsar

Kauč 62



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



dřevopřísmysl

fr. dřevářský přísmysl // na dřeva //  
na zpracování dřeva

Kauč 62



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

dichodet, - d'rovf  
" zastar., ale gr. "

[dichody tabákové, d-ový úřad →

Kaukk 63

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

důchový

f-a' dāu l. dāu z důchodu

Kau Uk 236 D



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

důležitý - důležit

< tato věc post pro nás velmi důležitá,  
sp. - ta >



Kantel 63



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

diu

fr. obchodní listu

číslo 134



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

diura  
diura  
L bedwabilu >

fr obchodni diura s 7



Kau 48 134

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



dišledek

v d - cíle foto

sp. foto

Kauč 69



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



důsledky

d-emu cicho

↳ vstupní cen, platného zářova, vlivu fonezi

Gr. fru vstup cen // protože stouply cen

podle zářova

pod vlivem fonezi

d-emu toho

spr. proto

Kauč 64

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

túsledek

"je uovotran z logického uazvosovi, proto je vebitkou  
v bežné rěči chybný"

Sp. uásledek

< dúsledek follesu cen, sp. uásledek >

v d-u ciko je sp., zde to je opravueno  
významem podst. jména

Sp. < v dúsledku své zářady jsem nucen  
zamítnouti vaři zářlost >

~~dúsledkem toho~~ ~~sp. uásledek~~

Láně 64

"vynechat 236D"

dišledeš

v dišledku očkož

nechod.

Kauča NR 25, 6



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

disket

v d-u toho

sfz - foto

Kau 64



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

disbedel

z d-u tolu

Spr. proto

Kau 18 64



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

důvod

z d-u ceho

← jednoduhosti při účtování, láce, nedodržení  
splátek

→ při pro jednoduhost, pro láci, protože  
nelze splátky ~~nedržený~~

Kau 64

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



důvod

z toho důvodu, (janevadž) } uely by dodrženy splatek  
přesto  
přelihoz  
Neprotoze }

Spr. z toho důvodu, že

Kaň 48 64

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



dišledné  
Eonsekvencie<sup>v)</sup>

nezpr. ne souhlas. uita. folglich

↳ považovať ucelená obdoba včas,  
nemohla byť dišledné včas vyřešena

Sp. foto >

↳ tohoto druhu nemáme na skladi,

dišledné nemizíme ihned vyhovet.

MORAVSKÉ

ZEMSKÉ

MUZEUM

Sp. foto >

Kan US 64

dvoj- X dvou-

"Ede jde o dva předměty, je l. dvou-,

Ede o dvoji' věc, l. dvoj-

dvouazčový, -letý, -měsíční

X dvojnásobný, -spřežení, -řádkový

ale je tu kolešáků dvojnásobný // dvou-

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Kau 48 64

energie

sp. energie

Kauč 67



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

eventuelai'

Sp. — wálu'

Kau 18 70



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

extraordinární // - erui'

l. zolastni // neobčejny'

Kau 4876



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



fast

"nědy postaci' zájm. ten nebo se může více  
rychle."

↳ <sup>4</sup> raději uvážit fast, že ceny jisté poklesnou

// to, že // uvážit, že >

Kauč 76

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

řasovati co

řassen

< řabat, řancelářské řobřebř, řluřebnř řabř >

" mřřzř ře nablřadřřř slovy řbratř, řdostabřatř,  
řdřbrřatř, ale řřplnř řřelozřřř řelře, řebřř  
řnacř řdostabřatř; co nřřezř řřabřem řřstavemř  
řebř řřřadu

Řauřř řř

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



flau

nem.

[o kaladě na burse]

fr. udly // chabý // slabý

Kau 18 79



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

foršus

Vorschuss

fr. záloha (na plat, na zboží atp.)

Kauflk 80



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

fotografický

snímek se směrů

J. Kautka NR 25, 34



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

fotofotieby

nevlad.

La 118 236 D



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

fotografický závod

fotografický závod

Kaučuk 188



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

fracht Fracht

fr. uáklad, zbori' uákladu'  
< poslati zbori' jaro fracht

fr. jaro uáklad >

Kaňtel 81

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



fracht

Fracht

fr. dopravné // dovozné

L početati fracht do ceny

fr. dovozné // dopravné >

Kauč 81

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



frachtgut

sp. obecný vklad

číslo 81



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

gant

nem.

č. verčija' dražba // soudni' prodej  
"slova se malo ušiva"



Kauč 83

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

gepäck

gr. zavazadlo

Kauč 83



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



hala

Halle

epi. tržnice, síň, dvorana

Kauč 85

85



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



haukiriš

z udu.

Spř. podomní obchodní

Kauč 85



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

hauzírovati

z větu

zp. obchodovati po domech

Kau US 85-



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

kauziruictov. z uetm.

Sp. podnikání obchod

Kau 49 85



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

havarie

něm. Haverei, fr. avarage

l. avarie

"převodní slovo je bez h-

Kauč 85

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Havlíj

učitel pana Havlíje zfr. Havlíj  
Kau UK 140

adv. pos. Havlíj zfr. Havlíj

manie Havlíj // Havlíj uč. Havlíjová

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Kau US 224



hledaný < zboží >

čtyř. ve v'zu. zboží, fo uenž je foptav'ra

< ten druh je nejvíce hledaný,

je. po tomto druhu je největší foptav'ra >

Kauč 86

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



hleděti vstříc

„často chybě na Louce franc, cirkulace apod.“

< hleděti vstříc Vaši odpovědi

pr. očerávaně Vaši odpovědi >

< hleděti vstříc Vašim objednávkám,

zaměření

pr. očerávané Vaše objednávky >

MORAVSKÉ

ZEMSKÉ

MUZEUM

Kauč 86

hluboce upřímně.

„žof. na záruční listu“

nejhlouběji oddaný „státi“ hluboce oddaný  
zcela

Kan 43 86

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

hluboz' seferl.

"zly. na račouciem' listu"

nejhlubší vsta "staci'" hlubozá'

Kau 69 86

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

hmotina

sp. hmotá, látka, materiál, foto

Kauč 123



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Hraběova'

g. Hraběova'

La 48 224



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



hraditi

sfr. ve smyslu 'platiti'      < my'daji, Lodu >

nesfr. místo uahraditi.

< hraditi nepřijíciému požezemé' zboží'

sfr. uahraditi >

Kauk 88

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



hrubo

prodej na hrubo "spr., ale zastar."

nověji: na velko // ve velkém

Kauč. 88



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

čangirovat < fence >

fr. měnit // střdat

Kauč 87



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

individualus'

Fr. - alus'

Kaukk 91



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

inspicovat

spe. provést inspekci // prohlídku  
// rovněž dozor // dohlížet



Kauč 95

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

pat daleko

gr.

viz NR 2, 225

Kau 69 99



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



Jan Douba

Sfr.

202 NR 2, 225

Kau 49 99



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



jak uvrho

sp.

viz NR 2, 225

Kauč 99



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Jani

Marie Jani // Janová' uš. Janiova'

Jan 18 224



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

január z roku - Januárst č. (výročí) 176

Kantel

99



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

jeden

"chybně užíváme ... v obřadních větech atp.,  
kde vypadají učen, není-li ovšem tato učen zvláště  
zdivožena"

< jeden učen, kus, balík ... je za 15 Kč,

sp. jeden >  
< šest kusů přijadue na jeden zašitku >

X < jeden kus předáváme za 2 Kč,  
sp. deset za 15 Kč >

MORAVSKÉ  
LENSKÉ  
MUZEUM

Jan 18 99

jeden zrod

na začátku dojíždění

pod jedním

postelme učit

unter einem

Sp. Zároveň // Spolu

Kau 65 99

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



jednatele čten  
↳ sborník ↗

s čten  
pro ↳ se sborník ↗

Kantl 79



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



jednoti 10  
Z arcie >

Sp. Sufovati, prodávati  
obchodovati s arcieum

resp. Z jednoti arcie cca 1000 Kč >  
Z arcie jsou jednoty — " — >

Kauč 99

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

jednati (s) čim  
s arciumi >

sp. Eufvati; podavati arce  
obchodovati s arciumi

Kau 18 99

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

jednice <bilanční, g-e míry>

sp. jednota  
KauUS 99



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

jednoduchý, — se  
j-e' učestvovat  
j-se učtovat

X podvoje' u-i'  
X dvojite' učtovat

Spr.

Kauč 100



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

jednotlivců'  
j-a' firma

sp- firma jednotlivce

Kauč 100



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



jistota

< sirotci' j-a >

< uložení kapitálu dává' nejspíš j-u >

< složití j-u >

X < uložena' jistina nese značné úroky >

Kaučí 100

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



jistota

"chyb. vazba na Louci listu"

↳ v j-ě, že brzy odpovíte, znamená se

sp. jance jisti, že

115 jistotou odvádíte odpověd

Kau US 100

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

jiří dolů, uaborn

< ceny, kursy jdou dolů, uaborn >

 Spr: Kan 48 100



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

žiti dolů s otčím

Žjde to s obchodem dolů

germ. spr. obchodu se nedají // byne >

Kauč 58



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

jití dobře  
šťastně

< obchod jde dobře  
šťastně

pro obchodu se dají  
se udati

Kau 48 100



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

č. 3  
čas

vyplata, plat, splatnost z 1. číselní  
l. 1. číselní

X spr. bilance z 1. číselní  
„dota' se napřed nebo pozadu z určitému  
datu“

Kauč 704

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



k + subř. děj u'cíl

byti &³ < dostatí, koupí, odebratí, placení, vyrovnání... >

spr. lze dostatí, koupí, odebratí, platí, vyrovnatí

// zboží má, býti zaplacen

// účel má, býti vyrovnán

u'cíl &³ < koupí, odebratí, najmouti, pohledávání... >

spr. zboží dostanete, můžete koupí, obchod lze najmouti, odebratí

máme pohledávku // máme za jmenem X

dostatí &³ < koupí, odebratí >

zde spr. zboží dostanete // můžete koupí, odebratí

najíz : & dostatí spr. zde lze dostatí

& doptání spr. zde je možno se přeptati

& placení a zálovaní v frase spr. platí a zálovaní // jest... //

splatné a zálované // má býti placeno a zálovan

Kau 49 151



byti & + subd. děj.

✓ vyvaloz ueni' & patentování

spr. uelodi' se & patentování

// uelze ho patentovati >

Kau US 28

✓ foto zboží ueni' & dostání,

spr. uelze dostati >

MORAVSKÉ

ZEMSKÉ

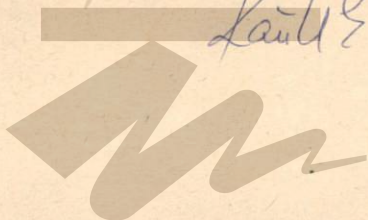
MUZEUM

Kau US 60

kamenoprůmysl

op. Lamenichův průmysl

Kauč 8 102



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Kampeliška

sfri - iōēa 800v. Kampeliš

Kantl 102



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

kanclář, -l  
mas. // sem.

Kauč 102



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

kapitálový

"účet chyb."

účet, spr. účet kapitálu >  
účet, spr. kapitálu

X spr. h-ový statek

h-ová schopnost >

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Kauč 103



kasa

kassa

Spis. č. folkladna, hotovost

Kauč 103



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



basu

dělati basu

špr. počítati peníze // hotovost

Kau 68 39  
103



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

číslo  
adv.

platiti, soužití čísla

sp. za botové // iluud

Kauč 8.103



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Kašir

Sp. foliádum 4

Kašir 103



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

kasovní < cena, sražená >

spr. cena, sražená při placení za hotové,  
v hotovosti

X spr. kasovní obchod druh obchodu  
Kant 103  
burzovního

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

kaučovat

spř. ručiči / zavučiti se

Kauč 109



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

kláštří cenou

sp. stanoviti // určiti cenou

Kauč 105



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



klášť učly

sp. účtovat.

Kau 48 105



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Klečci'

lid. m. Klečeč

Kaň 68 126

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Enchovati /za —

spr. uchovati /za —

// Zapsati do knih

Enchovati soum

spr. uchovati soum ve prospěch

Kauč 105

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

knihovna

Sp. vědecká

Kauč 105



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MÚZEUM

Evilredouci'

Spr. účetní

Kan 68 105



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



kolleprosty <podání, listina>

spis kolleprosty Kancelář 106



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



Komisionu 'Z řízení'

Spr. - a'lu'

Kauč 107



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

komptabilita // kontabilita  
(c)

„obojí sfi“

Kauč 33



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Koutor // Soutoár

č. učárna // fisárna // úradovna

Kau 48 112



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

kontroly Sušice

sp. kontrolní Sušice

Kantel 112



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

kontrasignovati

bez form

Kauč 112



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



kouvenience

v chyb. vazbě

↳ v případě kouvenience karte odefrati

sfr. shodujete-li se // souhlasíte-li, ... >



Kaučí 112

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



Kopírni's

l. c. doprovodní smlouha // smlouha o práci  
// smlouha o práci

Kau 48. 113



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Korespondovat

Sp. Korespondovat

Kau 68 113



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Novofričov

Sp. fričov na Sovy // na zpracování Sovid

Kauč 114



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Krach

Krach

Sp. joprasť // újades (bursovni)

Kau 48 114



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

kráľodol' < u'ber, smou'ra >



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Spr.  
Kauč 114



krátky' < 8-e' zboží, sp. drobné >

Kauč 114



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



creditovati <sup>učetu</sup> ~~učetu~~ za nejarou částku

č. připrati nejarou částku ve prospěch učku  
ale raději ponechat azí slovo  
J. Kaura NR 25, 36



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

krycí < foud, roupe >

sp. úřadový // na úřadu

X krycí směnka "terminu zálohy" 4  
ve smyslu směnka zápisovací

Kauč 114

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

kyti

dechen ve smyslu 'hraditi, platiti ...'

< dluby, smeřdy, vřdaji, schodeš

gr. platiti // za-, hraditi >



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

kyti  
pokřibu ve zboru

pro odbírání zboží

Kauč 114



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

kryti směrem platem

spz. platíbi

Kau US 148



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

kyti' u'v'ez

Sp. zajištění / zajišťování

Kauč 219



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



kněž

↳ schůzky, dluhu, bursovni obchodů →  
spř. úhrada // zajištění // zázrka

Kant 114



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

kup

"sice spr., ale dues se učitva' usobecne  
slova soupe"

Kau 68 115



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Kupec v užším smyslu

Xobchodník v širším smyslu

'každý, kdo se zabývá obchodem,  
tedy i speculace, Emisionář'

Kauč 115

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Kupitel

Spr.

Lupec

Kupující<sup>12</sup>  
Kantel

115



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

kupní / smlouva, cena >

4 Spr, ac P. Trhová (i zde jde  
o věci udeřované na brku, j. dím,  
fozemes atf.)

Kau 68 115

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



kupony /  
dan  
výměna

spř. z Kuponi >  
spř. Kuponi >

Kauč 115



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



Kursový! <vzestup, foibles, rozdíl >

Apr. vzestup kursu  
foibles -u-  
rozdíl -u-

X Apr. Kursový! // Kursovni list, zpráva, rezervy, hodnota, akcie >  
Lan 48 115-116

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

kus

chybně místo označení 'jednotlivých předmetů'  
(zvláště při fweleji a soupi)

< 100 kusů arců, sp. 100 arců >

X sp. < poslati 100 kusů z této emise arců'  
(upřesnění se musí z bromadového celku) >

viz NR 7 254

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MŮZEUM

Kau 48 116

kus za<sup>4</sup> m. po<sup>6</sup>  
při významu fedičného člbu.

< vejce se prodávají kus za korunou,

sp. se prodávají po koruně >

Kauč 149

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

kusový

22-e' zářilky, spr. drobné →

Kauč 62



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

husový účet >

Sp. účet Husů

Kau 48 116



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



kvitance  
fres<sup>y</sup>

sp. o. <zařlacení>  
na<sup>y</sup> <100 Kč>

Kau-18 M6



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



laslavost

zlt.

✓ dovolujeme si Vaši laslavost požádati.

Sp. Va's

Kauč 8

117



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

lasrauný, lasrauné

části se vyskytuje v obchodních dopisech z ftečine<sup>4</sup>

< čítáme Vaši l-ou odpověď do 20. 8. u. >

< děkujeme za Vaše lasrauné objednávky >

< račte l-ě odpovědět do 20. 8. u. >

Kaučí 117

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Legio banda

Sp. Legionářská banda Kául E 185



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

lehký  
f-e' zboží

Spergut  
"výhodnější" nestkladné

Kauč 118

Objemné

— 4 — 135

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

lepsi' zpodit -

miti, psati, sapsati, frapsati, (vy) uctovati

& lepsi'mu

spi - ve fupfch // na ucte



Kauč 16  
118

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

lepsi' zpodst.

matu u Va's & lepsi'ane

spri-jste mi dlužen // matu  
za Va'mi // matu u Va's ro svoj' prospich  
// matu u Va's na vrub Va'sho  
u'ou

Kau' 56

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



lepsi'

frézi sepevne Václav k P-činnu

Sfr. ve (Vá's) profech // ve profech (Václav's)  
účtu // na vrub uarch's účtu



Kauč 160

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

lesobanda

Fr. Lesnicra' bnda

Lautik 188



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Lev

firma Levová, sp. Levová

Kauč 140

pau' Levová, sp. Levová

224

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Chitai's

"po své spr. tvorbu, ale jistě" Chitai's Evla,  
Evla Chit

Kauč 12 MS



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

liferant

Lieferant  
Sp. dodavatel

Kauč 119



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



lifrovati

lieferu

spe. dodatki

Kau 18 119



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



kuie

↳ doprava zboží přes Jotavnu l-ii

sfr - čaru >

Kau 48 119



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

list

"Zuaci' take' dopis"

u fru obelod. korespondenci se uvalo slovo dopis

Kau 19



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

listovna

„navrhyně se za cizí architekt“

Kau 48 119



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

litkup

Leitlauf

„kavdaveš, společn' fiti na utvorení učiměného foku,  
odstupné. Dnes se ... vyzývají malo“

Kauč 3 119



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM